

WAS BATTEN DUKATEN ?

« Das Volkslied im Elsass », Joseph Lefftz, vol. 2, page 92

variante a

1. { Was nüt- zen mich tau- send Du- ka- ten, wenn ich zu- frie- den
Der Kai- ser hat schö- ne Sol- da- ten, wenn sie mon- tie- ret
bin ? } 2. Mit ih- nen zieht er ins Feld, zu strei- ten wie ein
sind. }
Held, er lässt sie tap- fer mar- schie- ren wohl um die gan- ze Welt.

1) Was nützen mich tausend Dukaten,
Wenn ich zufrieden bin ?
der Kaiser hat schöne Soldaten,
Wenn sie montiert sind.

2) Mit ihnen zieht er ins Feld,
Zu streiten wie ein Held,
Er lässt sie tapfer marschieren
Wohl um die ganze Welt.

3) Ich hab ja mein Lebtag nichts Gutes getan,
Hab auch nichts Gutes im Sinn,
Das weiss meine ganze Freundschaft,
Dass ich ein Unkraut bin.

4) Jetzt werd ich Soldat
Und streit für's Vaterland.
Dasselbe zu beschützen,
Für mich ist es kein Schand !

Eckirch 1850

variante b

1. { Was bat- ten mich tau- send Du- ka- ten, wenn sie ver- sof- fen sind ? } 2. Sie
Der Kai- ser hat schö- ne Sol- da- ten, wenn sie mon- tie- ret sind.
sind mon- tie- ret ums Geld, sie sind mon- tie- ret ums Geld, drum
lässt er sie tap- fer mar- schie- ren wohl um die gan- ze Welt.

1) Was batten mich tausend Dukaten,
Wenn sie versoffen sind ?
Der Kaiser hat schöne Soldaten,
Wenn sie montieret sind.

2) Sie sind montieret ums Geld,
Sie sind montieret ums Geld,
Drum lässt er sie tapfer marschieren,
Marschieren durch die Welt.

Gebweiler 1912

variante c

1. { Was bat- ten mich tau- send Du- ka- ten, wenn sie ver- sof- fen
Der Kai- ser hat schö- ne Sol- da- ten, wenn sie kom- man- die- ret
sein ? } 2. Er lässt sie auch kom- man- die- ren und gibt ih- nen auch noch Geld,
da- mit sie kön- nen mar- schie- ren wohl durch die gan- ze Welt.

1) Was batten mich tausend Dukaten,
Wenn sie versoffen sein ?
Der Kaiser hat schöne Soldaten,
Wenn sie kommandieret sein.

2) Er lässt sie auch kommandieren
Und gibt ihnen auch noch Geld,
Damit sie können marschieren,
Wohl durch die ganze Welt.

Preuschdorf 1910

Note DM : il conviendrait d'ajouter trois temps à la mesure 7.

Collectage réalisé par Daniel Muringer pour l'OLCA
2013